



Protokollsutdrag

Sammanträdestid	2019-11-28 kl. 09:00-13:00
Plats	Kungsgatan 13, hörsalen 317
Beslutande ledamöter	Rose-Marie Carlsson (S) (Ordförande) Helena Nanne (M) (Andre vice ordförande) Nils Anders Nilsson (S) Pernilla Hagen (S) Janne Grönholm (MP) Mats Högelius (V) Ingrid Anna-Lisa Gunnarson (M) Farishta Sulaiman (M) Jocim Ahlqvist (C) Magnus Olsson (SD) Simon Enqvist (SD) Klaus Peter Nilsson (S) ersätter Ann-Marie Hansson (S) Ulla Herbert (L) ersätter Joel Laguna Ascacivar (L) (Vice ordförande)
Ej tjänstgörande ersättare	Vanja Andersson (S) William Spegel (S) Mira Markovinovic (S) Louise Arndt (MP) Anna Maria Christina Adell (M) Claes Holmerup (M) Bertil Lindberg (M) Lars Eriksson (C) Linus Nilsson (SD)
Övriga närvarande	Britt-Marie Pettersson (förvaltningsdirektör) Katarina Lindeberg (avdelningschef) Alice Berg (nämndsekreterare) Agnes Löfgren (nämndsekreterare) Jeanette Lebedies Nord (controller)
Utses att justera	Helena Nanne
Justeringen	2019-12-04
Protokollet omfattar	§412

Underskrifter

Sekreterare	
	Alice Berg	
Ordförande
	Rose-Marie Carlsson	
Justerande
	Helena Nanne	

§ 412 Motion av Stefana Hoti (MP) om att stoppa användandet av barn som tolkar STK-2019-1047

ASN-2019-11448

Sammanfattning

Arbetsmarknads- och socialnämnden har fått möjlighet att lämna ett yttrande över *Motion av Stefana Hoti (MP) om att stoppa användandet av barn som tolkar* senast den 2 december 2019.

Motionären yrkar att (1) stadskontoret tillsammans med övriga berörda nämnder ska kartlägga omfattningen av barntolkning vid både planerade och oplanerade möten inom Malmö stads verksamheter, att (2) uppdra åt stadskontoret att tillsammans med övriga nämnder ta fram en handlingsplan med konkreta insatser för att förbjuda barntolkning inom Malmö stad, att (3) uppdra åt samtliga kommunikationsavdelningar att se över befintlig information som riktar sig till barn och unga och målgruppsanpassa det samt att (4) uppdra åt kommunstyrelsen att utifrån slutsatserna i *Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk (SOU 2018:83)* sätta press på den nationella politiken att driva på för en snabb lagändring för att förbjuda barntolkning.

Förvaltningen delar motionärens uppfattning att barntolkning ska motverkas och att det är positivt att den i motionen nämnda utredningen *Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk (SOU 2018:83)*, föreslår att barntolkning uttryckligen ska förbjudas i lag. De situationer i förvaltningens verksamhet där det förekommer att barn tolkar rör enklare kommunikation vid oplanerade möten. Förvaltningen bedömer att insatser för att utveckla kommunikationsmöjligheterna vid dessa situationer, t.ex. genom tekniska lösningar, kan genomföras utan den omfattande kartläggning som motionären föreslår. Vidare anser förvaltningen att en grundläggande utgångspunkt för Malmö stads kommunikation är att information ska vara målgruppsanpassad, bl.a. för barn och unga.

Förvaltningen föreslår nämnden besluta att föreslå kommunfullmäktige besluta att motionen ska anses vara besvarad med vad som redogörs för i ärendet.

Arbetsmarknads- och socialnämndens arbetsutskott har berett ärendet 191114, § 257.

Beslut

1. Arbetsmarknads- och socialnämnden godkänner yttrandet avseende motion om att stoppa användandet av barn som tolkar.
2. Arbetsmarknads- och socialnämnden skickar yttrandet till kommunfullmäktige.
3. Arbetsmarknads- och socialnämnden föreslår kommunfullmäktige att anse motionen besvarad med vad som redovisas i ärendet.

Yrkanden

Janne Grönholm (MP) yrkar avslag på arbetsutskottets förslag och att nämnden ska föreslå kommunfullmäktige att bifalla motionen.

Simon Enqvist (SD) yrkar bifall till motionens första att-sats: att uppdra åt stadskontoret att i samråd med berörda nämnder kartlägga omfattningen av barntolkning vid både planerade och oplanerade möten inom Malmö stads verksamheter.

Anders Nilsson (S) yrkar bifall till arbetsutskottets förslag.

Beslutsgång

Ordförande Rose-Marie Carlsson (S) avser ställa proposition på motionens att-satser var för sig, bifall mot att anses vara besvarad. Nämnden godkänner beslutsgången.

Ordförande ställer proposition på motionens första att-sats, bifall mot att anses vara besvarad. Ordförande finner att nämnden anser motionens första att-sats vara besvarad.

Votering begärs.

Arbetsmarknads- och socialnämnden godkänner följande beslutsgång: Ja-röst för att den ska anses vara besvarad och Nej-röst för bifall Janne Grönholms (MP) och Simon Enqvists (SD) bifallsyrkande. Votering genomförs. Voteringen utfaller med 8 Ja-röster och 5 Nej-röster. Arbetsmarknads- och socialnämnden godkänner att motionens första att-sats ska anses besvarad. Voteringsbilaga biläggs protokollet.

Ordförande ställer sedan proposition på motionens andra att-sats, bifall mot att anses vara besvarad. Ordförande finner att nämnden anser motionens andra att-sats vara besvarad.

Ordförande ställer proposition på motionens tredje att-sats, bifall mot att anses vara besvarad. Ordförande finner att nämnden anser motionens tredje att-sats vara besvarad. Sist ställer ordförande proposition på motionens fjärde att-sats, bifall mot att anses vara besvarad. Ordförande finner att nämnden anser motionens fjärde att-sats vara besvarad.

Reservationer

Janne Grönholm (MP) reserverar sig mot beslutet och avser inkomma med en skriftlig reservation, bilaga.

Magnus Olsson (SD) och Simon Enqvist (SD) reserverar sig mot beslutet och avser inkomma med en skriftlig reservation, bilaga.

Beslutsunderlag

- §257 Motion av Stefana Hoti (MP) om att stoppa användandet av barn som tolkar STK-2019-1047
- G-Tjänsteskrivelse - Motion om att stoppa användandet av barn som tolkar
- Förslag till yttrande - Motion om att stoppa användandet av barn som tolkar
- Motion av Stefana Hoti (MP) om att stoppa användandet av barn som tolkar STK-2019-1047
- Följebrev - Motion av Stefana Hoti (MP) om att stoppa användandet av barn som tolkar

**Voteringslista:** §412**Ärende:** Motion av Stefana Hoti (MP) om att stoppa användandet av barn som tolkar STK-2019-1047, ASN-2019-11448

Voteringslist(or)

§412 Ja-röst för att motionens första att-sats ska anses besvarad. Nej-röst för bifall till motionens första att-sats

Ledamot	Ja	Nej	Avstår
Rose-Marie Carlsson (S), Ordförande	X		
Helena Nanne (M), Andre vice ordförande	X		
Nils Anders Nilsson (S), Ledamot	X		
Pernilla Hagen (S), Ledamot	X		
Janne Grönholm (MP), Ledamot		X	
Mats Högelius (V), Ledamot		X	
Ingrid Anna-Lisa Gunnarson (M), Ledamot	X		
Farishta Sulaiman (M), Ledamot	X		
Joacim Ahlqvist (C), Ledamot		X	
Magnus Olsson (SD), Ledamot		X	
Simon Enqvist (SD), Ledamot		X	
Klaus Peter Nilsson (S), Ersättare	X		
Ulla Herbert (L), Ersättare	X		
Resultat	8	5	0

Reservation

Arbetsmarknads- och socialnämnden 2019-10-30
STK-2019-1047

Motion av Stefana Hoti (MP) om att stoppa användandet av barn som tolkar

Sverigedemokraterna anser att det är rimligt att utreda i vilken utsträckning barn förekommer som tolkar inom Malmö stads verksamheter. Vi delar heller inte helt förvaltningens bedömning om att det behöver vara kostsam att fastställa ett statistiskt underlag rörande detta.

Däremot ser vi, liksom förvaltningen, positivt på att utveckla och använda tekniska lösningar för att förenkla och kostnadseffektivisera användandet av tolkar inom Malmö stads verksamheter.

Vi gör dock bedömningen att eftersom sådana lösningar inte finns i dagsläget så bör en utredning för att fastslå omfattningen av problemet ändå genomföras.

Sverigedemokraterna yrkade därför att första attsatsen skulle bifallas. Eftersom vårt yrkande inte vann majoritet så reserverar vi oss mot beslutet.

Magnus Olsson (SD)

Simon Enqvist (SD)

Linus Nilsson (SD)

Max Lundstam (SD)

Reservation

Arbetsmarknads- och socialnämnden, 2019-11-28

Motion av Stefana Hoti (MP) om att stoppa användandet av barn som tolkar

Diarienum: ASN-2019-11448

Problematiken med att använda barn som tolkar är välkänd. Det finns flera internationella studier som visar hur barn far illa när de används som tolkar. Det är orimligt att barn ska behöva ta på sig en vuxenroll och dynamiken mellan barnet och föräldern blir omvända när barn tar på sig vuxenansvar och föräldrarna omyndiggörs genom att vara i beroendeställning. Dessutom kan det få allvarliga konsekvenser för rättssäkerheten och patientsäkerheten om tolkningen brister med myndighetskontakter.

Vi i Miljöpartiet ser stora risker med att det finns gråzoner kring att barn används som tolkar och anser att politiken måste agera för barnen. Malmö ska vara en föregångskommun där barns välmående och rättigheter tas på allvar och vi yrkade därför bifall för motionen i sin helhet. Då vårt yrkande inte vann gehör valde vi att reservera oss.

För Miljöpartiet de gröna

Janne Grönholm, ledamot

Med instämmande av

Louise Arndt, ersättare